



ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΒΛΑΧΩΝ ΒΕΡΟΙΑΣ (SUTSATA ARMÂNJIŁOR DI VERIA)

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ " ΣΕΧΤΑ ΓΥΝΑΙΚΩΝ" ΔΙΑΣΚΕΥΗ ΤΗΣ ΚΩΜΩΔΙΑΣ ΤΟΥ ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΗ "ΟΙ ΝΕΦΕΛΕΣ"

ΝΕΦΕΛΕΣ Αριστοφάνη (423 π.Χ) Τρίτο βραβείο στα
Μεγάλα

Διονύσια.

Κύρια πρόσωπα του έργου: Στρεψιάδης, Σωκράτης,
Φειδιππίδης.

Χορός: Νεφέλες με μορφή γυναικών (υποδηλώνουν
τις ενασχολήσεις του Σωκράτη με τα μετέωρα).

Ο γερο Στρεψιάδης, μικροαστός Αθηναίος πολίτης, που είχε την ατυχία να παντρευτεί γυναίκα ευγενικής καταγωγής, έχει χάσει τον ύπνο του, προσπαθώντας να βρει τρόπο να ξεχρεώσει τους δανειστές του. Χρωστάει σε όλους σημαντικά ποσά εξαιτίας του Φειδιππίδη, του ακαμάτη γιου του, που επηρεασμένος από τις φιλοδοξίες της μάνας του θέλει να κάνει μεγάλη ζωή, συναναστρέφεται τα πλουσιόπαιδα και τρώει συνεχώς λεφτά απ' τον πατέρα του, για να αγοράζει και να συντηρεί άλογα.

Μετά πολλή σκέψη, αποφασίζει να επισκεφθεί το Σωκράτη. Σκέφτεται πως μόνο αν μαθητεύσει κοντά του, θα καταφέρει με τα σοφιστικά τερτίπια που θα του μάθει να απαλλαγεί από τους δανειστές και να

έχει στο μέλλον την ικανότητα να εξουδετερώνει οποιονδήποτε αντίπαλο με τη συζήτηση, λύνοντας έτσι μια για πάντα το πρόβλημά του. Ο Σωκράτης δέχεται να τον διδάξει. Στην πορεία όμως της διδασκαλίας, ο Στρεψιάδης αποδεικνύεται εξαιρετικά χοντροκέφαλος, αποπέμπεται χυδαία απ' το Σωκράτη, κι αυτός στην απόγνωση του αποφασίζει να του στείλει το γιο του, που, νέος και έξυπνος καθώς είναι, θα αναδειχθεί σε σπουδαίο μαθητή.

Πραγματικά ο Φειδιππίδης ξεπερνάει κάθε προσδοκία σε επίδοση. Κατανοεί απόλυτα και αποδέχεται τη μοντέρνα παιδαγωγική, την άρνηση δηλαδή κάθε παραδοσιακής αξίας, κι όταν γυρίζει στο σπίτι, όχι μόνο ξυλοφορτώνει τον πατέρα του, αλλά το ίδιο ετοιμάζεται να κάνει και στη μάνα του, οπότε ο Στρεψιάδης, φτάνοντας στην έσχατη απόγνωση, πηγαίνει και πυρπολεί τη σχολή του Σωκράτη.

0000000000000000



Είμαι πολύ ευτυχισμένη για όλα αυτά που συμβαίνουν κατά το τελευταίο καιρό στο χώρο της Αρμάνικης (Βλάχικης)

κουλτούρας και το πώς η προσπάθεια αυτή γίνεται εντονότερη από χρόνο σε χρόνο.

Το θεατρικό αυτό πρότζεκτ, που άρχισε πριν λίγο καιρό, έχει την τάση όλο και περισσότερο να επεκτείνεται και να γίνεται γνωστό ανάμεσα στους Αρμάνους (Βλάχους). Οι Αρμάνοι (Βλάχοι) με μεράκι πηγαίνουν στο θέατρο αρχικά για να ανταμώσουν μεταξύ τους, αλλά περισσότερο για να βιώσουν το θέατρο στην μητρική τους γλώσσα.

Ο Thoma Enache κατόρθωσε με ένα πολύ φυσικό και ταιριαστό τρόπο να προβάλλει την Αρμάνικη (Βλάχικη) γλώσσα φέροντάς την επί σκηνής με τη βοήθεια κειμένων που γράφτηκαν από σπουδαία άτομα, με παγκόσμια φήμη στο χώρο της θεατρικής λογοτεχνίας (Αριστοφάνης ,Caragiale, Goldoni, κλπ.)

Ασφαλώς αυτό δεν υπήρξε κάποια εύκολη προσπάθεια, αλλά ένα είναι απόλυτα βέβαιο , η δουλειά που έφερε σε πέρας ο Thoma Enache έχει ξεχωριστή ομορφιά.

Τι να προσθέσω άλλο; Αισθάνομαι πολύ όμορφα που και εγώ αποτελώ ένα μέρος αυτής της προσπάθειας και που βλέπω γύρω μου νέους με δυνατή θέληση, στους οποίους δόθηκε μια ευκαιρία για να δείξουν το ταλέντο τους.

Ευχαριστώ
Theodora Calagiu



00000000000000000000

Όταν ο άνθρωπος χάνει τη πίστη του προς το Θεό, τότε μετατρέπεται σε έναν κλόουν. Έναν κλόουν που δουλεύει σε ένα τσίρκο που διευθύνεται από το Διάβολο. Άλλωστε εμείς δεν το γνωρίζουμε με πόση μαεστρία ο Διάβολος μπορεί να παίζει με εμάς και ο νους μας δεν μπορεί να συλλάβει τα σχέδια του για εμάς. Το σχέδιο του στη περίπτωση αυτή φαίνεται να είναι πολύ εύκολο: εάν έχεις ανάγκη από χρήματα (και ποιος σήμερα δεν έχει ανάγκη από αυτά), πρέπει να μην ξαναπιστέψεις στο Θεό αλλά σε κάποιο άνθρωπο (τον Σωκράτη και κανένα άλλον), που επηρεάζει μια ομάδα οπαδών, που προσκυνάνε άλλες θεότητες όπως π.χ. τις Νεφέλες, το Απόλυτο, και μετά θα πληροφορηθείς, αν δε το ξέρεις κατά τύχη, ότι οι Νεφέλες είναι γυναίκες τις οποίες πρέπει ολότελα να προσκυνάς και να υποταχθείς σεξουαλικά και στο τέλος να πληρώσεις για

αυτό. Εδώ μπορούμε να αναρωτηθούμε: τόσο ελαφρόμυαλοι είναι οι άνθρωποι και εμπαιζονται;

Έχουμε το δικαίωμα να αναρωτηθούμε γιατί συμβαίνει αυτό; Ασφαλώς όχι.

Την απάντηση μας την δίνει ο Χορός : “ Εμείς έτσι κάνουμε με όλους αυτούς που αγαπάνε την αμαρτία (χρήματα ,σεξ, ναρκωτικά), τους σπρώχνουμε στην αμαρτία, για να καταλάβουν από μόνοι τους πλέον ότι πρέπει να ζούνε με τον φόβο του Θεού.

Σε τι αποβλέπει η προσαρμογή αυτού του έργου; Χρησιμοποιήθηκε εξ ολοκλήρου το κείμενο του Αριστοφάνη, με εξαίρεση το μικρό διάλογο στο τέλος του έργου (γραμμένο από εμένα τον ίδιο) και την αλλαγή του ονόματος του Δία με το όνομα του Θεού.

Η ονομασία του έργου αλλάχθηκε για να ταιριάσει με την πρόταση που οραματιστήκαμε και προ πάντων με το κείμενο του Αριστοφάνη που έφερε επί σκηνής τις Νεφέλες με μορφή γυναικών.

Υποβάλλω τα σέβη μου σε όλους του συμμετέχοντες ηθοποιούς για το κόπο και τη ενέργεια που ξοδέψανε, για να γίνει πραγματικότητα αυτό το έργο.

Thoma Enache

Σχόλιο για τον Αριστοφάνη από τους
Δημιουργούς του Έργου

Στις κωμωδίες του Αριστοφάνη συνταντάμε σχεδόν πάντα κάποιες αλληγορικές φαντασιώσεις με σατιρική και χιουμοριστική διάθεση. Τα έργα του είναι διάστικτα με εικόνες γεμάτες χάρη και ομορφιά σε ένα γνώριμο , φυσικά χρωματισμένο και με δημοφιλή έκφραση ύφος.

Εκτός από τον Σαίξπηρ κανένας άλλος δραματουργός δεν μπόρεσε να μιμηθεί τον Αριστοφάνη με τον τρόπο

που παντρεύει τη φαντασία με τη πραγματικότητα την αλληγορία με τη σάτιρα και την ανηθικότητα με τη ποίηση.

Ακριβώς λόγω της μεγάλης συζήτησης που γίνεται με αβίαστο και φυσικό τρόπο για τα δημοφιλή προβλήματα της εποχής του, ο Αριστοφάνης προβάλλει ως ο σημαντικότερος εκπρόσωπος της αρχαίας ελληνικής κωμωδίας. Το έργο του Αριστοφάνη που χαρακτηρίζεται από τη δραματική δομή του βασίζεται σε μία απλή μορφή πλοκής των διαλόγων, απολαυστική συζήτηση, γραφικό λόγο, εσωτερική αρμονία και τελειότητα μορφής.

ΡΟΛΟΙ ΚΑΙ ΗΘΟΠΟΙ



ΣΩΚΡΑΤΗΣ: Toma Enache

ΣΤΡΕΨΙΑΔΗΣ: Topa Vasile



ΦΕΙΔΙΠΠΙΔΗΣ: Sorin Shaguna

ΔΙΚΑΙΟΣ ΛΟΓΟΣ: Teodora Calagiu

ΑΔΙΚΟΣ ΛΟΓΟΣ: Aida Economu

ΜΑΘΗΤΗΣ: Cristi Stere



ΠΑΣΙΑΣ: Mihai Gheorghe

ΑΜΙΝΙΑΣ: Teodor Nicolae

ΚΟΡΥΦΑΙΟΣ: Daniel Nitsoi

Ο ΧΟΡΟΣ ΤΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩΝ: Anca Carablais
Cristina Cabel
Florentina Costea
Ioanna Zărnescu
Mariana Vrană
Sandra Simon
Tamara Roman
Vera Cociș

Μετάφραση: Toma Enache

Σύμβουλος Μετφραστής
και Τεχνοεκδότης: Ianula Gheorghe

Ηχος: Cătălin Dobrescu

Φωτισμός: Costel Dobrescu

Παραγωγή : Sorin Anagnoste shi Nicu Vrană

Προβολή Βίντεο: Daniel Nitsoi

Γραφικά: Andrea Guci

Χωρογραφία: Mădălina Mechenici

Μουσική επένδυση: Cristi Matei

Σκηνικά: Maria Dore

Σκηνοθεσία : Toma Enache